# References


[1] ACT II Tongues: Audio Voice Translation Guide System. http://www.avt-actii.lmowego.com/.

[2] S. Burger, L. Besacier, P. Coletti, F. Metze, and C. Morel. The nespole! voip dialogue database. In *Proc. EUROSPEECH, European Conference on Speech Communication and Technology*, Aalborg, Denmark, September 2001. ISCA.

[3] R. Cattoni, M. Federico, and A. Lavie. Robust analysis of spoken input combining statistical and knowledge-based information sources. In *Proceedings of ASRU-01*, December 2001. to appear.

[4] Walter Daelemans, Jakub Zavrel, Ko van der Sloot, and Antal van den Bosch. TiMBL: Tilburg Memory Based Learner, version 3.0 Reference Guide. Technical Report Technical Report 00-01, ILK, 2000. Avaliable at http://ilk.kub.nl/ ilk/papers/ilk0001.ps.gz.

[5] E. Eide. Distinctive features for use in an automatic speech recognition system. In *Proc. EUROSPEECH, European Conference on Speech Communication and Technology*, Aalborg, Denmark, September 2001. ISCA.

[6] C. Fügen and I. Rogina. Integrating dynamic speech modalities into context decision trees. In *Proc. IEEE International Conference on Acoustics, Speech, and Signal Processing*, Istanbul, Turkey, June 2000. IEEE.

[7] Donna Gates, Alon Lavie, Lori Levin, Marsal Gavaldà, Monika Woszczyna, and Puming Zhan. End-to-end evaluation in janus: a speech-to-speech translation system. In M. Mast E. Maier and S. Luperfoy, editors, *Dialogue Processing in Spoken Language Systems*, Lecture Notes in Artificial Intelligence (1236), pages 195–206. Springer Verlag, 1997.

[8] M. Gavaldà. Epiphenomenal Grammar Acquisition with GSG. In *Proceedings of the Workshop on Conversational Systems of the 6th Conference on Applied Natural Language Processing and the 1st Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics (ANLP/NAACL-2000)*, Seattle, U.S.A, May 2000.

[9] E. M. Gold. Language Identification in the Limit. *Information and Control*, 10(5), 1967.

[10] Daniel Jurafsky, Rebecca Bates, Noah Coccaro, Rachel Martin, Marie Meteer, Klaus Ries, Elizabeth Shriberg, Andreas Stolke, Paul Taylor, and Carol Van Ess-Dykema. Switchboard discourse language modelling project final report. Technical Report Research Note No. 30, Johns Hopkins University, Center for Speech and Language Processing, 1997 Large Vocabulary Continuous Speech Recognition Summer Research Workshop Technical Reports, 1998.

[11] K. Kirchhoff. Integrating articulatory features into acoustic models for speech recognition. In *Proc. Phonus 5*, Saarbrücken, Germany, 2001. Universität des Saarlandes.

[12] A. Lavie, C. Langley, A. Waibel, F. Pianesi, G. Lazzari, P. Coletti, L. Taddei, and F. Balducci. Architecture and design considerations in nespole!: a speech translation system for e-commerce applications. In *Proc. Human Language Technology Conference*, pages 31–34, San Diego, CA, USA, March 2001. DARPA.

[13] A. Lavie, L. Levin, T. Schultz, C. Langley, B. Han, A. Tribble, D. Gates, D. Wallace, and K. Peterson. Domain portability in speech-to-speech translation. In *Proc. Human Language Technology Conference*, pages 82–86, San Diego, CA, USA, March 2001. DARPA.

[14] Lori Levin, Boris Bartlog, Ariadna Font-Llitjos, Donna Gates, Alon Lavie, Dorcas Wallace, Taro Watanabe, and Monika Woszczyna. Lessons learned from aa task-based evaluation of speech-to-speech machine translation. In *Proceedings of LREC*, Athens, Greece, 2000.

[15] Lori Levin, Donna Gates, Alon Lavie, and Alex Waibel. An Interlingua Based on Domain Actions for Machine Translation of Task-Oriented Dialogues. In *Proceedings of the International Conference on Spoken Language Processing (ICSLP'98)*, pages Vol. 4, 1155–1158, Sydney, Australia, 1998.

[16] Lori Levin, Alon Lavie, Monika Woszczyna, Donna Gates, Marsal Gavaldà, Detlef Koll, and Alex Waibel. The Janus-III Translation System. *Machine Translation*, 15(1-2):3–25, 2000.

[17] D. Litman and S. Pan. Predicting and adapting to poor speech recognition in a spoken dialogue system. In *Proc. of the Seventeenth National Conference on Artificial Intelligence (AAAI )*, Austin, TX, 2000.

[18] Marsal Gavalda. SOUP: a Parser for Real-world Spontaneous Speech. In *Sixth International Workshop on Parsing Technologies*, pages 101–110, Trento, Italy, February 2000.

[19] F. Metze, J. McDonough, and H. Soltau. Speech recognition over netmeeting connections. In *Proc. EUROSPEECH, European Conference on Speech Communication and Technology*, pages 2389–2392, Aalborg, Denmark, September 2001. ISCA.

[20] Sergei Nirenburg, Jaime Carbonell, Masaru Tomita, and Kenneth Goodman. *Machine Translation: A Knowledge-Based Approach*. Morgan Kaufmann, San Mateo, California, 1992.

[21] M. Ostendorf. Moving beyond the beads-on-a-string model of speech. In *Proc. IEEE Workshop on Automatic Speech Recognition and Understanding*, Keystone, Colorado, USA, 1999. IEEE.

[22] S. Oviatt. The cham model of hyperarticulated adaptation during human-computer error resolution. In *Proc. International Conference on Speech and Language Processing*, Sydney, Australia, November 1998. IEEE.

[23] Yan Qu, Barbara Di Eugenio, Alon Lavie, Lori Levin, and Carolyn Rosé. *Minnimizing Cumulative Error in Discourse Context*. Springer Verlag, Berlin, Heidelberg, New York, 1997.

[24] Yan Qu, Carolyn Rosé, and Barbara Di Eugenio. Using discourse predictions for ambiguity resolution. In *Proceedings of COLING*, 1996.

[25] Norbert Reithinger and Elizabeth Maier. Using statistical dialogue act processing in verbmobil. In *Proceedings of ACL*, 1995.

[26] C. Rosé, B. Di Eugenio, L. Levin, and C. Van Ess-Dykema. Discourse processing of dialogues with multiple threads. In *Proceedings of ACL*, 1995.

[27] Carolyn Rosé and Lori Levin. An Interactive Domain Independent Approach to Robust Dialogue Interpretation. In *Proceedings of COLING/ACL*, 1998.

[28] H. Soltau and A. Waibel. On the influence of hyperarticulated speech on recognition performance. In *Proc. International Conference on Speech and Language Processing*, Sydney, Australia, November 1998. IEEE.

[29] B. Suhm, B. Myers, and A. Waibel. Model-based and empirical evaluation of multimodal interactive error correction. In *Proc. CHI Conference on Human Factors in Computing Systems*, Pittsburgh, PA, USA, May 1999. ACM SIG.

[30] Kavita Thomas. Designing a Task-Based Evaluation Methodology for a Spoken Machine Translation System. In *Proceedings of ACL-99 (Student Session)*, College Park, MD, 1999.

[31] T.Takiguchi, S. Nakamura, and K.Shikano. HMM-Separation-based Speech Recognition for a Distant Moving Speaker. *IEEE Transactions on Speech and Audio Processing*, 9(2):127–140, 2001.

[32] M. Walker, J. Aberdeen, J. Boland, E. Bratt, J. Garofolo, L. Hirschman, A. Le, S. Lee, S. Narayanan, K. Papineni, B. Pellom, J. Polifroni, A. Potamianos, P. Prabhu, A. Rudnicky, G. Sanders, S. Seneff, D. Stallard, and S. Whittaker. DARPA communicator dialog travel planning systems: The june 2000 data collection. In *Proceedings of Eurospeech*, 2001.

[33] M. Walker, D. Litman, C. Kamm, and A. Abella. Evaluating spoken dialogue agents with PARADISE: Two case studies. *Computer Speech and Language*, 1998.

[34] Marilyn Walker, D. Litman, C. Kamm, and A. Abella. PARADISE: A Framework for Evaluating Spoken Dialogue Agents. In *Proceedings of the Annual Conference of the Association for Computational Linguistics (ACL'97)*, 1997.

[35] Marilyn A. Walker, Candace A. Kamm, and Diane J. Litman. Towards developing general models of usability with PARADISE. *Natural Language Engineering: Special Issue on Best Practice in Spoken Dialogue Systems*, 2000.

[36] Wayne Ward. The CMU Air Travel Information Service: Understanding Spontaneous Speech. In *Proceedings of the DARPA Speech and Language Workshop*, 1990.

[37] M. Westphal and A. Waibel. Model-combination-based acoustic mapping. In *Proc. IEEE International Conference on Acoustics, Speech, and Signal Processing*, Salt Lake City, Utah, USA, May 2001. IEEE.

[38] Monika Woszczyna, Matthew Broadhead, Donna Gates, Marsal Gavaldà, Alon Lavie, Lori Levin, and Alex Waibel. A Modular Approach to Spoken Language Translation for Large Domains. In *Proceedings of Conference of the Association for Machine Translation in the Americas (AMTA'98)*, Langhorn, PA, October 1998.